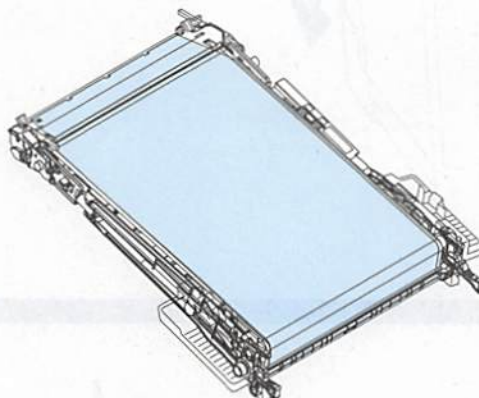
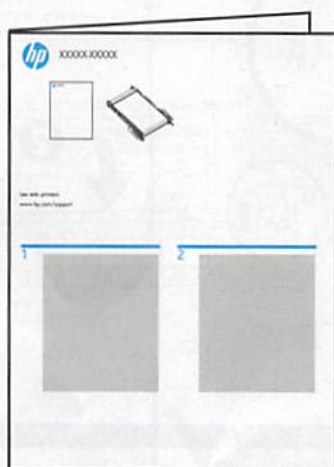




P1B93-67901



J8A10-90916



Lea esto primero

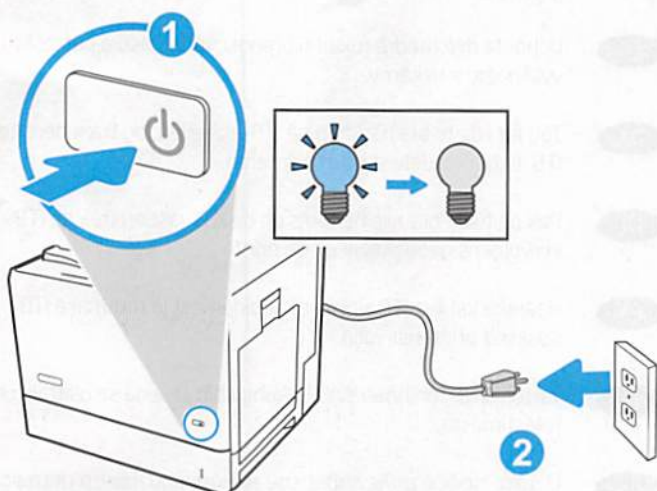
www.hp.com/support/colorljM652

www.hp.com/support/colorljM653

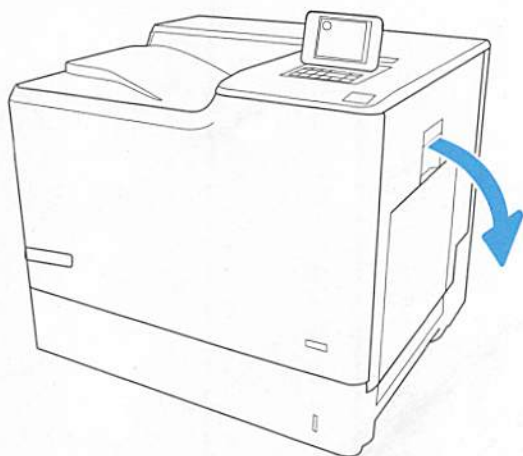
www.hp.com/support/colorljM681MFP

www.hp.com/support/colorljM682MFP

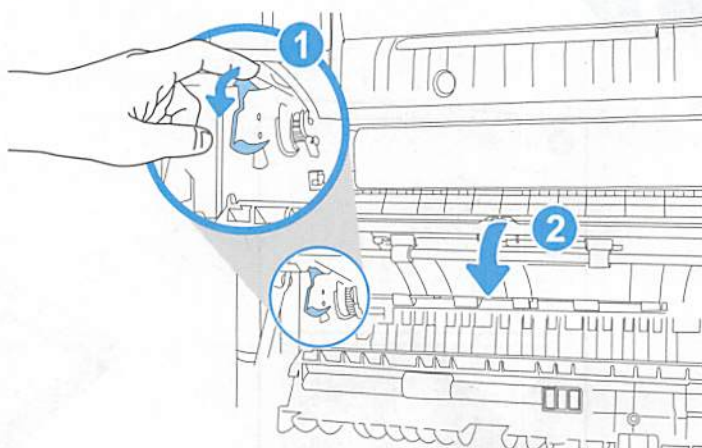
1



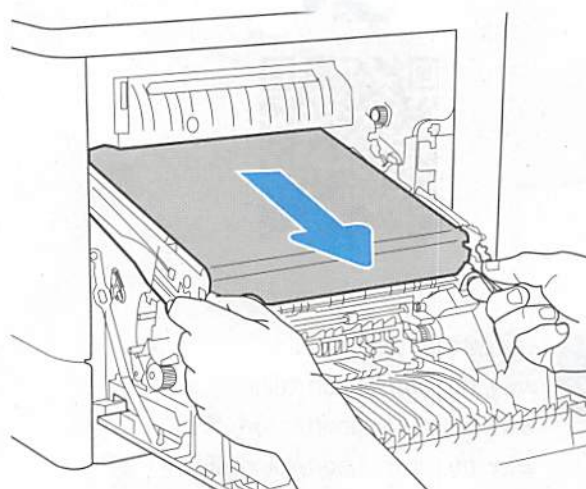
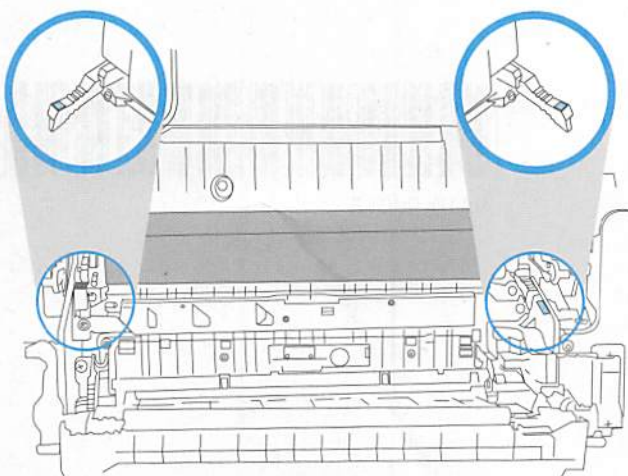
2



3



4



EN Grasp the two blue handles on the ITB, and then pull the ITB partially out of the printer.

FR Saisissez les deux poignées bleues de la courroie de transfert intermédiaire, puis retirez partiellement cette dernière de l'imprimante.

DE Fassen Sie die zwei blauen Griffe an dem ITB an, und ziehen Sie dann das ITB teilweise aus dem Drucker.

IT Afferrare le due maniglie blu della cinghia di trasferimento intermedia (ITB), quindi estrarre quest'ultima parzialmente dalla stampante.

ES Sujete las dos asas azules de la ITB, y enseguida tire de la ITB parcialmente para extraerla de la impresora.

BG Хванете здраво двете сини дръжки на междинния прехвърлящ ремък (МПР) и издърпайте частично МПР извън принтера.

CA Agafeu les dues nanses blaves de la cinta de transferència intermèdia i estireu la cinta de transferència intermèdia parcialment fora de la impressora.

ZHCN 握住 ITB 上的两个蓝色手柄，然后从打印机中抽出 ITB 的一部分。

HR Uхватite dvije plave ručke na ITB-u i zatim ga djelomice izvucite iz pisača.

CS Uchopte dvě modré rukojeti přenosového pásu a pás zčásti vytáhněte z tiskárny.

DA Tag fat i de to blå håndtag på ITB-enheden, og træk derefter ITB-enheden delvist ud af printeren.

NL Pak de twee blauwe hendels op de ITB vast en trek de ITB vervolgens gedeeltelijk uit de printer.

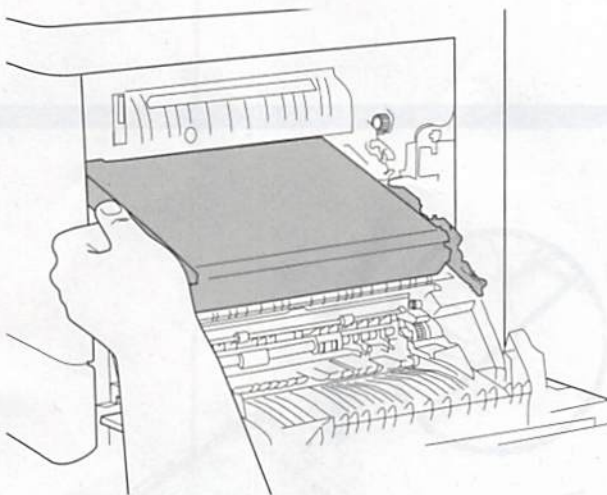
ET Haarake kahest ITB sinisest käepidemest ja tõmmake ITB osaliselt printerist välja.

FI Tartu välisiirtohihnan sinisiin kahvoihin ja vedä se osittain ulos tulostimesta.

EL Πιάστε τις δύο μπλε λαβές του ενδιάμεσου ιμάντα μεταφοράς και τραβήξτε τον εν μέρει εκτός του εκτυπωτή.

- HU** Fogja meg a közbeső továbbítószalagot a két kék fogantyúnál, majd húzza ki a közbeső továbbítószalagot részben a nyomtatóból.
- ID** Pegang kedua pegangan biru pada ITB, lalu tarik keluar ITB sebagian dari printer.
- JA** 中間転写ベルトの2つの青いハンドルをつかんで、プリンタから中間転写ベルトを途中まで引き出します。
- KK** Аралық тасымалдау белбеуінің (ITB) екі көк тұтқасынан ұстап, белбеуді жартылай принтерден тартып шығарыңыз.
- KO** ITB에 있는 두 개의 파란색 손잡이를 잡고 ITB의 일부를 프린터 밖으로 잡아당겨 꺼냅니다.
- LV** Satveriet abus zilos ITB rokturus un daļēji izvelciet ITB no printera.
- LT** Suimkite už dviejų mėlynų tarpinės perkėlimo juostos rankenėlių. Po to patraukite tarpinę perkėlimo juostą, kad ji šiek tiek kyšotų iš spausdintuvo.
- NO** Ta tak i de blå håndtakene på det mellomliggende overføringsbeltet, og trekk det mellomliggende overføringsbeltet halvveis ut av skriveren.
- PL** Złap za dwa niebieskie uchwyty paska ITB i częściowo wysuń go z drukarki.
- PT** Segure as duas alças azuis na ITB e puxe a ITB parcialmente para fora da impressora.
- RO** Prindeți cele două mânere albastre de la cureaua intermediară de transfer, apoi trageți-o parțial afară din imprimantă.
- RU** Возьмитесь за две синие ручки на промежуточном ремне переноса и частично извлеките ремень из принтера.
- SR** Uhvatite dve plave ručke na ITB-u i delimično izvucite ITB iz štampača.
- SK** Chyťte dve modré držiadlá na páse ITB a čiastočne ho vytiahnite z tlačiarne.
- SL** Primate dve modri ročici na vmesnem traku za prenos in delno izvelcite trak iz tiskalnika.
- SV** Greppa de två blå handtagen på ITB-enheten och dra sedan ut den delvis ur skrivaren.
- TH** จับตัวจับสีฟ้าสองอันบน ITB แล้วดึง ITB ออกมาจากเครื่องพิมพ์ โดยยังไม่ต้องดึงออกมาทั้งหมด
- ZHTW** 抓住 ITB 上的兩個藍色把手，然後將 ITB 局部拉出印表機。
- TR** ITB'nin üzerindeki iki mavi koldan tutup ITB'yi kısmen yazıcının dışına doğru çekin.
- UK** Візьміться за дві синіх ручки на проміжній стрічці перенесення і частково потягніть її у напрямку від принтера.
- VI** Nắm vào hai tay cầm màu xanh lam trên ITB sau đó kéo một phần ITB ra khỏi máy in.
- AR** أمسك المقبضين الأزرقين في ITB، ثم اسحب ITB جزئياً إلى خارج الطابعة.

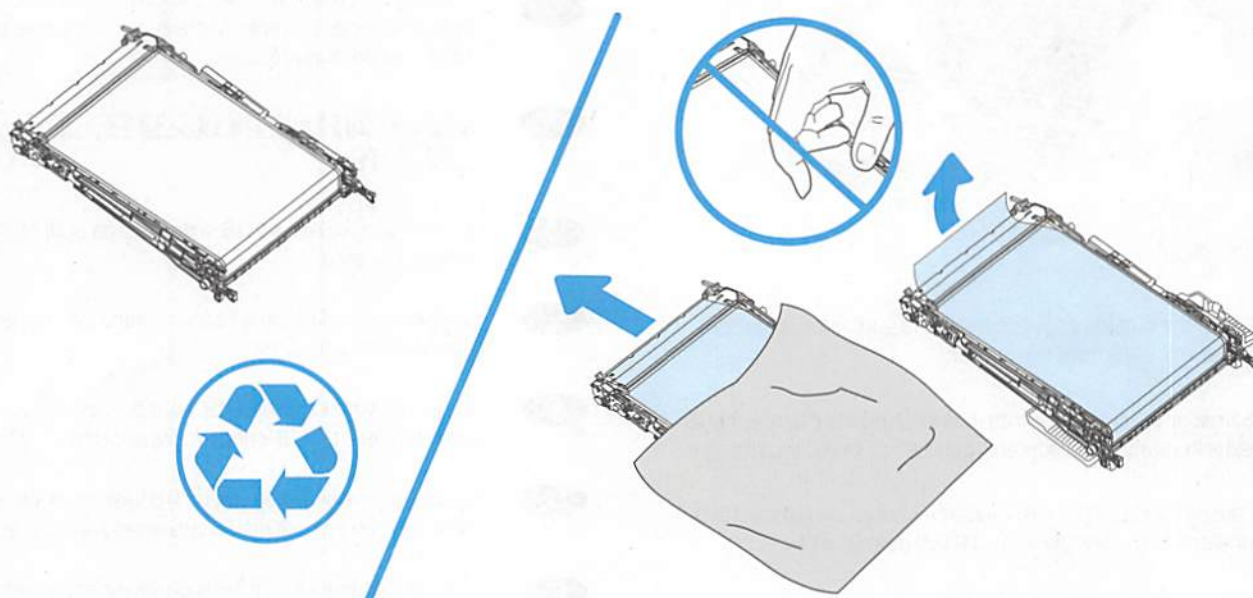
5

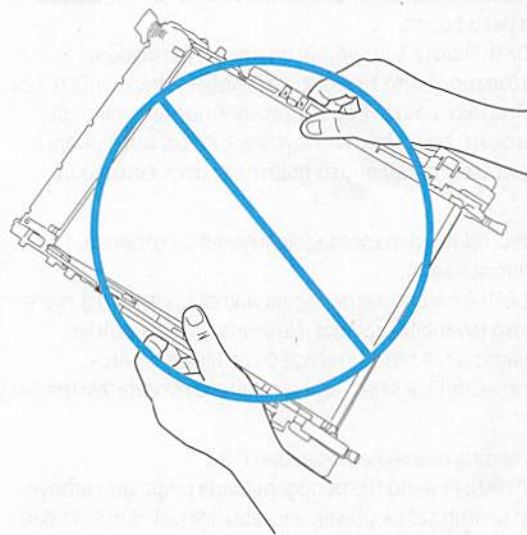
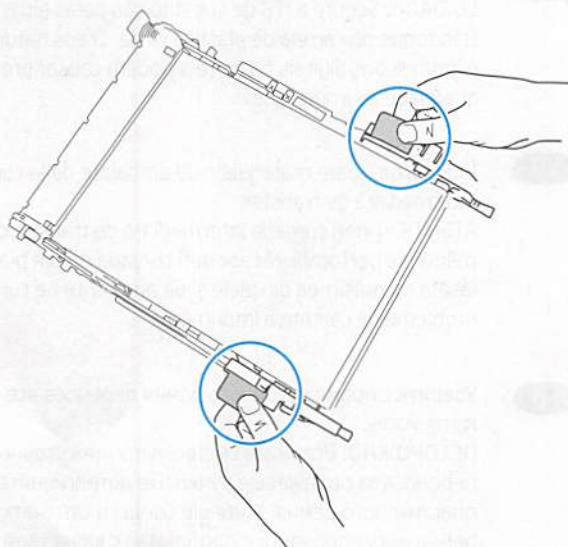


- EN** Grasp the outside edges of the ITB to support it, and then remove the ITB from the printer.
- FR** Saisissez la courroie de transfert intermédiaire par les bords extérieurs afin de la soutenir, puis retirez-la de l'imprimante.
- DE** Fassen Sie das ITB an den äußeren Kanten, um es zu stützen, und entfernen Sie dann das ITB aus dem Drucker.
- IT** Afferrare le estremità della cinghia di trasferimento intermedia (ITB) per sostenerla, quindi rimuoverla dalla stampante.
- ES** Sujete los bordes exteriores de la ITB para sostenerla y, a continuación, extraiga la ITB de la impresora.
- BG** Хванете здраво външните ръбове на МПР, за да го задържите, след това извадете МПР от принтера.
- CA** Agafeu la part externa de la cinta de transferència intermèdia per les vores per sostenir-la i traieu la cinta de transferència intermèdia de la impressora.
- ZHCN** 握住 ITB 的外部边缘以支撑它，然后从打印机上卸下 ITB。
- HR** Uhvatite vanjske rubove ITB-a da biste ga podržali, a zatim ga uklonite iz pisača.
- CS** Uchopením vnějších okrajů přenosového pásu jej podepřete a pás vyjměte z tiskárny.
- DA** Tag fat i de ydre kanter på ITB-enheden for at støtte den, og afmonter derefter ITB-enheden fra printeren.
- NL** Pak de buitenste randen van de ITB vast om deze te ondersteunen en haal de ITB vervolgens uit de printer.
- ET** Haarake toetamiseks ITB keskosa servadest ja eemaldage ITB printerist.

- FI** Tue välisiirtohihnaa tarttumalla sen ulkoreunoihin ja irrota se tulostimesta.
- EL** Κρατήστε τα εξωτερικά άκρα του ενδιάμεσου ιμάντα μεταφοράς για να τον στηρίξετε και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τον ενδιάμεσο ιμάντα μεταφοράς από τον εκτυπωτή.
- HU** Fogja meg jól a közbeső továbbítószalag két külső szélét, majd vegye ki a közbeső továbbítószalagot a nyomtatóból.
- ID** Pegang bagian tepi tengah pada ITB untuk menunjangnya, lalu lepas ITB dari printer.
- JA** 中間転写ベルトの外側の端をつかんで支え、プリンタから中間転写ベルトを取り外します。
- KK** ITB белбеуінің сыртқы шеттерін ұстап тұрып, белбеуді принтерден шығарыңыз.
- KO** ITB의 바깥쪽 가장자리를 잡아 지지한 다음 프린터에서 ITB를 완전히 빼냅니다.
- LV** Satveriet ITB aiz ārējām malām, lai to atbalstītu, un izņemiet ITB no printera.
- LT** Suimkite už tarpinės perkėlimo juostos išorinių kraštų, kad juosta tvirtai laikytumėte, po to išimkite ją iš spausdintuvo.
- NO** Ta tak i kantene av det mellomliggende overføringsbeltet for å støtte det, og fjern det deretter helt fra skriveren.
- PL** Złap za zewnętrzne krawędzie paska ITB, aby go podeprzeć, a następnie wyjmij go z drukarki.
- PT** Segure as bordas externas da ITB para apoiá-la. Em seguida, remova-a da impressora.
- RO** Prindeți marginile exterioare ale curelei intermediare de transfer pentru a o susține, apoi scoateți-o din imprimantă.
- RU** Поддерживая промежуточный ремень переноса за внешние края, извлеките ремень из принтера до конца.
- SR** Uhvatite spoljne ivice ITB-a da biste ga pridržali, pa zatim izvadite ITB iz štampača.
- SK** Uchopte pás ITB za vonkajšie okraje a vyberte ho z tlačiarne.
- SL** Primate zunanje robove vmesnega traka za prenos, da ga podprete, in nato v celoti izvlecite vmesni trak za prenos iz tiskalnika.
- SV** Greppa kanterna på ITB-enheten för att stödja den och ta sedan ut den ur skrivaren.
- TH** ปรคอง ITB โดยจับที่ขอบด้านนอก แล้วดึง ITB ออกจากเครื่องพิมพ์
- ZHTW** 抓住 ITB 的外緣以支撐它，然後將 ITB 從印表機中取出。
- TR** ITB'nin dış kenarlarını kavrayıp destekleyerek ITB'yi yazıcıdan çıkarın.
- UK** Візьміться за краї проміжної стрічки перенесення, щоб її підтримати, а потім видаліть проміжну стрічку перенесення з принтера.
- VI** Nắm các cạnh bên ngoài của ITB để đỡ rồi tháo ITB ra khỏi máy in.
- AR** أمسك الحواف الخارجية لـ ITB لدعمه، ثم أزل ITB من الطابعة.

6





EN Remove all packing materials from the ITB.
CAUTION: Handle the replacement ITB by the orange handles. Do not touch the grey-plastic belt. Skin oils and fingerprints on the belt can cause print-quality problems.

FR Retirez tout le matériel d'emballage de la courroie de transfert intermédiaire.
ATTENTION: Manipulez la courroie de transfert intermédiaire de remplacement par les poignées orange. Ne touchez pas la courroie en plastique gris. Des traces de doigts ou des résidus huileux sur la courroie peuvent affecter la qualité d'impression.

DE Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom ITB.
VORSICHT: Halten Sie das Ersatz-ITB an den orangefarbenen Griffen. Berühren Sie nicht die graue Kunststoffbahn. Hautfette und Fingerabdrücke auf der Bahn können Qualitätsprobleme beim Drucken verursachen.

IT Rimuovere tutti i materiali di imballaggio dalla cinghia di trasferimento intermedia (ITB).
ATTENZIONE: Sorreggere la cinghia di trasferimento intermedia (ITB) sostitutiva dalle maniglie arancioni. Non toccare la cinghia di plastica grigia. Il grasso cutaneo e le impronte digitali sul nastro possono causare problemi di qualità di stampa.

ES Retire todo el material de embalaje de la ITB.
PRECAUCIÓN: Sujete la ITB de repuesto por las asas naranjas. No toque la correa de plástico gris. Si queda grasa de la piel o huellas en la correa, se pueden producir problemas en la calidad de impresión.

BG Отстранете всички опаковъчни материали от МПР.
ВНИМАНИЕ: Хванете резервния МПР за оранжевите дръжки. Не докосвайте сивата пластмасова лента. Мазни петна от кожата или пръстови отпечатьци върху лентата може да доведат до проблеми с качеството на печат.

CA Extrageu tot el material d'embalatge de la cinta de transferència intermèdia.
PRECAUCIÓ: Subjecteu el recanvi de la cinta de transferència intermèdia per les nanses taronja. No toqueu la corretja de plàstic gris. El greix de la pell i les empremtes dactilars que queden sobre la corretja poden provocar problemes de qualitat d'impressió.

ZHCN 从 ITB 上取下所有包装材料。
注意: 手持置换 ITB 的橙色手柄。请勿接触灰色的塑料带。如果皮肤上的油脂和指纹沾到传送带上, 可能会导致打印质量问题。

HR Uklonite sav ambalažni materijal s ITB-a.
OPREZ: rukujte zamjenskim ITB-om tako da ga držite za narančaste ručke. Ne dirajte sivi plastični remen. Masnoća s kože i otisci prstiju na remenu mogu uzrokovati probleme s kvalitetom ispisa.

CS Odstraňte z přenosového pásu veškerý balicí materiál.
UPOZORNĚNÍ: Náhradní přenosový pás držte za oranžové rukojeti. Nedotýkejte se šedého plastového pásu. Kožní maz či otisky prstů na pásu mohou způsobit problémy s kvalitou tisku.

DA Fjern al emballagen fra ITB-enheden.
ADVARSEL: Hold fast i ITB-udskiftningsenheden ved de orange håndtag. Du må ikke berøre det grå plastikbælte. Hvis der kommer fedt fra huden og fingeraftryk på bæltet, kan der opstå problemer med udskriftskvaliteten.

NL Verwijder al het verpakkingsmateriaal van de ITB.
LET OP: houd de vervangende ITB vast aan de oranje hendels. Raak de grijze plastic riem niet aan. De afdrukwaliteit kan worden aangetast door huidoliën en vingerafdrukken op de riem.

ET Eemaldage kõik ITB pakkematerjalid.
ETTEVAATUST! Hoidke asendus-ITB-d oranžidest käepidemetest. Ärge puudutage halli plastlinti. Lindil olevad nahaeritised ja näpupäljed võivad põhjustada printikvaliteedi probleeme.

FI Poista välisiirtohihnan pakkausmateriaali.
MUISTUTUS: Käsittele uutta välisiirtohihnaa oransseista kahvoista. Älä kosketa harmaata muovihihnaa. Hihnaan tarttuvut ihon rasva ja sormenjäljet voivat aiheuttaa tulostuslaatuongelmia.

- EL** Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας από τον ενδιάμεσο ιμάντα μεταφοράς.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Πιάστε τον ενδιάμεσο ιμάντα μεταφοράς αντικατάστασης από τις πορτοκαλί λαβές. Μην αγγίζετε τον γκρι πλαστικό ιμάντα. Εάν υπάρχουν λιπαρές ουσίες του δέρματος και δαχτυλιές επάνω στον ιμάντα, αυτό μπορεί να προκαλέσει προβλήματα ποιότητας στην εκτύπωση.
- HU** Távolítsa el minden csomagolóanyagot a közbeső továbbítószalagról.
FIGYELEM! A narancssárga fogantyúknál fogja meg a csere közbeső továbbítószalagot. Ne érintse meg a szürke műanyagcsíjat. A bőr zsírrétege és az ujjlenyomatok beszennyezhetik a csíjat, ami ronthatja a nyomtatási minőséget.
- ID** Lepas semua materi kemasan dari ITB.
PERHATIAN: Pegang ITB pengganti pada pegangan oranye. Jangan sentuh sabuk plastik abu-abu. Minyak dari kulit dan sidik jari pada sabuk dapat menimbulkan masalah pada kualitas hasil cetak.
- JA** 中間転写ベルトの梱包材をすべて取り除きます。
注意: 交換用の中間転写ベルトは、オレンジ色のハンドルをつかんで持ちます。灰色のプラスチックベルトに手を触れないでください。ベルトに皮脂や指紋が付着すると、印刷品質が低下するおそれがあります。
- KK** ITB белбеуінен барлық орауыш материалдарды алыңыз.
ЕСКЕРТУ! Ауыстыратын ITB белбеуін сарғылт тұтқалардан ұстаңыз. Сұр пластик белбеуді ұстамаңыз. Белбеудегі тері майлары мен саусақ таңбалары баспа сапасымен байланысты мәселелер тудыруы мүмкін.
- KO** ITB에서 포장재를 모두 제거합니다.
주의: 주황색 손잡이로 교체용 ITB를 다루십시오. 회색 플라스틱 벨트를 만지지 마십시오. 벨트에 손때가 묻으면 인쇄 품질에 문제가 발생할 수 있습니다.
- LV** Noņemiet no ITB visus iepakojuma materiālus.
UZMANĪBU! Turiet maiņas ITB aiz oranžajiem rokturiem. Nepieskarieties pelēkajai plastmasas lentei. Uz ādas esošās eļļas un pirkstu nospiedumi, kas paliek uz lentes, var radīt drukas kvalitātes problēmas.
- LT** Nuo tarpinės perkėlimo juostos nuimkite visas pakavimo medžiagas.
ĮSPĖJIMAS. Suimkite pakaitinę tarpinę perkėlimo juostą už oranžinių rankenėlių. Nepalieskite pilkos plastikinės juostos. Dėl ant odos esančių riebalų ir pirštų atspaudų, atsidūrusių ant juostos, gali kilti su spausdinimo kokybe susijusių problemų.
- NO** Fjern all emballasje fra det mellomliggende overføringsbeltet.
FORSIKTIG: Hold i de oransje håndtakene til det nye mellomliggende overføringsbeltet. Ikke rør det grå plastbeltet. Fett fra huden og fingermerker på beltet kan gi problemer med utskriftskvaliteten.
- PL** Zdejmij całe opakowanie z paska ITB.
PRZESTROGA: Trzymaj pasek ITB za pomarańczowe uchwyty. Nie dotykaj szarego plastikowego paska. Pozostawiony na pasku tłuszcz z naskórka i odciski palców mogą obniżyć jakość druku.
- PT** Remova todo o material de embalagem da ITB.
CUIDADO: Segure a ITB de substituição pelas alças laranjas. Não toque na correia de plástico cinza. Óleos naturais da pele e impressões digitais na correia podem causar problemas na qualidade da impressão.
- RO** Îndepărtați toate materialele de ambalare de la cureaua intermediară de transfer.
ATENȚIE: Țineți cureaua intermediară de transfer de schimb de mânerele portocalii. Nu atingeți cureaua gri din plastic. Urmele lăuate de grăsimea din piele și de amprente pe curea pot cauza probleme de calitate a imprimării.
- RU** Уберите с промежуточного ремня переноса все упаковочные материалы.
ОСТОРОЖНО! Возьмите сменный промежуточный ремень переноса за оранжевые ручки. Не дотрагивайтесь до серого пластикового ремня. Жирные следы и отпечатки пальцев на ремне могут привести к проблемам с качеством печати.
- SR** Skinite sav materijal pakovanja sa ITB-a.
OPREZ: Rukujte zamenskim ITB-om držeći ga za narandžaste ručke. Ne dodirujte kaiš od sive plastike. Masnoća sa prstiju i otisci na kaišu mogu da izazovu probleme sa kvalitetom štampanja.
- SK** Odstráňte všetok baliaci materiál z pásu ITB.
UPOZORNENIE: Náhradný pás ITB držte za oranžové držadlá. Nedotýkajte sa sivého plastového pásu. Mastnota pokožky a odtlačky prstov na páse môžu spôsobiť problémy s kvalitou tlače.
- SL** Odstranite embalažo z vmesnega traku za prenos.
OPOMORILO: nadomestni vmesni trak za prenos primite za oranžni ročici. Ne dotikajte se sivega plastičnega traku. Maščoba, ki jo prstni odtisi pustijo na traku, lahko povzroči težave s kakovostjo tiskanja.
- SV** Ta bort förpackningsmaterialet från ITB-enheten.
VARNING: Ta tag i ITB-enhetens orangefärgade handtag. Vidrör inte den grå plastremmen. Fett från huden och fingeravtryck på remmen kan leda till problem med utskriftskvaliteten.
- TH** แกะบรรจุภัณฑ์ทั้งหมดออกจาก ITB
ข้อควรระวัง: ใช้ตัวจับสีส้มจับ ITB สำรอง อย่าสัมผัสสายพานพลาสติกสีเทา เพราะน้ำมันจากผิวและรอยนิ้วมือที่เปื้อนบนสายพานอาจก่อให้เกิดปัญหาด้านคุณภาพการพิมพ์ได้
- ZHTW** 去除 ITB 的所有包裝材料。
注意: 握住更換 ITB 的橘色把手。請勿觸摸灰色塑膠皮帶。皮帶表面的皮膚油脂和指紋會造成列印品質的問題。
- TR** ITB'nin tüm ambalaj malzemelerini çıkarın.
DİKKAT: Yedek ITB'yi turuncu kollardan tutun. Gri plastik kayışa dokunmayın. Kayışın üzerinde kalan cilt yağı ve parmak izleri baskı kalitesi sorunlarına yol açabilir.
- UK** Видаліть всі пакувальні матеріали із проміжної стрічки перенесення.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Тримайте проміжну стрічку перенесення за помаранчеві ручки. Не торкайтеся сірої пластикової стрічки. Жир і відбитки пальців на стрічці можуть спричинити проблеми з якістю друку.

VI

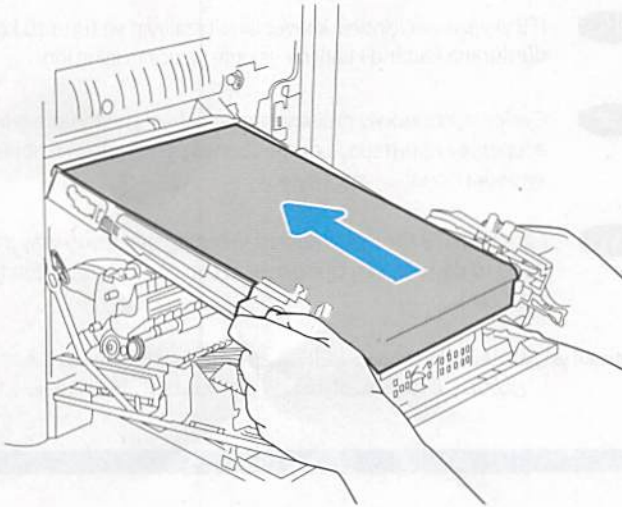
Gỡ bỏ tất cả vật liệu đóng gói ra khỏi ITB.

CHÚ Ý: Cắm vào các tay cầm màu cam của ITB thay thế. Không chạm vào dây đai nhựa màu xám. Dầu trên da và dầu vân tay trên dây đai có thể gây ra các vấn đề về chất lượng in.

AR

أزل جميع مواد التغليف من ITB.
تنبيه: أمسك ITB البديل بواسطة المقبضين البرتقاليين. لا تلمس الحزام الرمادي البلاستيكي. قد يتسبب احتكاك الحزام بالزيوت الصادرة عن الجلد وبصمات الأصابع في حدوث مشاكل في جودة الطباعة.

8



EN

Align the ITB with guides inside the printer, and then carefully push it into the printer until the orange handles stop it.

FR

Alignez la courroie de transfert intermédiaire avec les guides à l'intérieur de l'imprimante, puis introduisez-la avec précaution à l'intérieur de l'imprimante jusqu'à ce qu'elle soit bloquée par les poignées orange.

DE

Richten Sie das ITB an den Führungen im Inneren des Druckers aus, und drücken Sie es dann vorsichtig in den Drucker hinein, bis es an die orangefarbenen Griffe stößt.

IT

Allineare la cinghia di trasferimento intermedia (ITB) alle guide all'interno della stampante, quindi premerla con cautela nella stampante finché le maniglie arancioni non ne arrestano l'inserimento.

ES

Alinee la ITB con las guías del interior de la impresora y posteriormente empújela hacia la impresora hasta que la detengan las asas naranjas.

BG

Подравнете МПР с водачите вътре в принтера и внимателно го поставете в принтера, като натискате, докато оранжевите дръжки го фиксират.

CA

Alineeu la cinta de transferència intermèdia amb les guies dins de la impressora i, després, empenyeu-la amb compte dins la impressora fins que les nanses taronja l'aturin.

ZHCN

将 ITB 与打印机内侧的导轨对齐，然后小心地将它推入打印机，直至橙色手柄挡住它。

HR

Poravnajte ITB s vodilicama unutar pisača, a zatim ga oprezno gurnite u pisač dok ga narančaste ručke ne zaustave.

CS

Přenosový pás zarovnejte s vodítky uvnitř tiskárny a opatrně jej zasuňte do tiskárny, až dokud to oranžové rukojeti dovolí.

DA

Juster ITB-enheden i forhold til styrene inden i printeren, og skub den derefter forsigtigt ind i printeren, indtil de orange håndtag standser den.

NL

Lijn de ITB uit met de geleiders in de printer en schuif deze vervolgens voorzichtig in de printer totdat deze door de oranje hendels wordt geblokkeerd.

ET

Joondage ITB printeri sees olevate juhikutega ja seejärel lükake see ettevaatlikult printerisse kuni oranžide käepidemeteni.

FI

Kohdista välisiirtohihna tulostimen sisällä oleviin ohjaimiin ja työnnä se varovasti tulostimeen, kunnes oranssit kahvat pysäyttävät sen.

EL

Ευθυγραμμίστε τον ενδιάμεσο ιμάντα μεταφοράς με τους οδηγούς που βρίσκονται μέσα στον εκτυπωτή και, στη συνέχεια, πιέστε τον προσεκτικά μέσα στον εκτυπωτή μέχρι να σταματήσει στις πορτοκαλί λαβές.

HU

Igazítsa hozzá a közbenső továbbítószalagot a nyomtató belsejében lévő vezetőszínekhez, majd óvatosan tolja be a nyomtatóba, amíg a narancssárga fogantyúk meg nem állítják.

ID

Sejajarkan ITB dengan pemandu di bagian dalam printer, lalu dorong secara hati-hati ke printer hingga pegangan oranye terhenti.

JA

中間転写ベルトをプリンタ内のガイドに合わせ、オレンジ色のハンドルで止まるまで慎重にプリンタ内に押し込みます。

KK

ITB белбеуін принтер ішіндегі бағыттауыштарға сәйкес ретпен, сарғылт тұтқалар тоқтатқанға дейін оны мұқият принтер ішіне итеріңіз.

KO

ITB를 프린터 안쪽의 안내선에 맞춘 다음 주황색 손잡이가 멈출 때까지 프린터 안쪽으로 천천히 밀어 넣습니다.

LV

Salāgojiet ITB ar printerā iekšpusē esošajām vadotnēm un pēc tam uzmanīgi bīdiet to printerī, līdz oranžie rokturi to aptur.

LT

Naudodami spausdintuvo viduje įmontuotus kreiptuvus, sulygiuokite tarpinę perkėlimo juostą, po to atsargiai spauskite ją į gaminį, kol įtaisas užsifiksuos už oranžinių rankenėlių.

NO

Tilpass det mellomliggende overføringsbeltet med skinnene inni skriveren, og skyv det deretter inn i skriveren til de oransje håndtakene stopper det.

PL

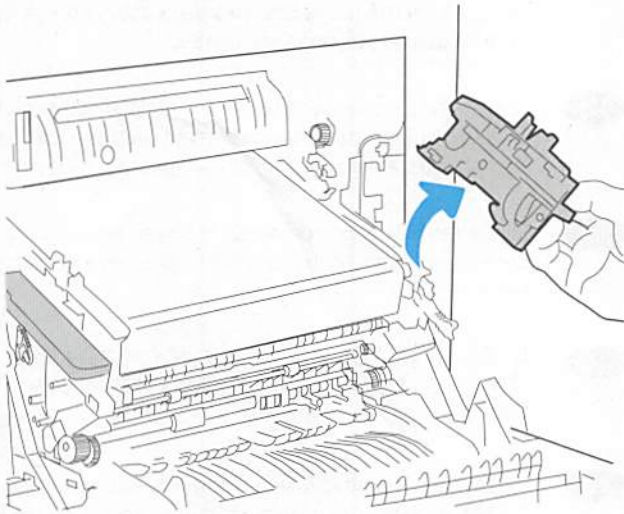
Dopasuj pasek ITB do prowadnic wewnątrz drukarki, a następnie delikatnie wsuń go do urządzenia, aż zatrzymają go pomarańczowe uchwyty.

- PT** Alinhe a ITB com as guias dentro da impressora e empurre-a com cuidado para a impressora até as alças laranjas a pararem.
- RO** Aliniați cureaua intermediară de transfer cu ghidajele din interiorul imprimantei, apoi împingeți-o cu grijă în imprimantă până când mânerule portocalii o opresc.
- RU** Совместите промежуточный ремень переноса с направляющими в принтере, а затем аккуратно задвиньте его в принтер, пока оранжевые ручки не упрутся в корпус.
- SR** Poravnajte ITB sa vodičama unutar štampača, pa ga pažljivo gurajte u štampač, sve dok ga narandžaste ručke ne zaustave.
- SK** Zarovnajte pás ITB s vodičami lištami vnútri tlačiarne a potom ho opatrne zatlačajte do tlačiarne, kým ho nezastavia oranžové držadlá.
- SL** Poravnajte vmesni trak za prenos z vodili v tiskalniku, nato pa ga previdno potisnite v tiskalnik do oranžnih ročic.

- SV** Rikta in ITB-enheten mot skenorna i skrivaren och tryck försiktigt in den i skrivaren tills de orangefärgade handtagen tar stopp.
- TH** วาง ITB ให้ตรงแนวร่องนำทางภายในเครื่องพิมพ์ แล้วค่อยๆ ดัน ITB เข้าไปในเครื่องพิมพ์จนสุดที่ตัวจับสีส้ม
- ZHTW** 將 ITB 對齊印表機內部的導軌，然後小心地將它推入印表機，直到橘色把手讓它停止。
- TR** ITB'yi yazıcının içindeki kılavuzlarla hizalayın ve turuncu kollar durdurana kadar dikkatli bir şekilde yazıcının içine itin.
- UK** Сумістіть проміжну стрічку перенесення з направляючими всередині принтера, а потім обережно вставте її в принтер до зупинки помаранчевої ручки.
- VI** Căn chỉnh ITB theo các thanh dẫn hướng bên trong máy in, sau đó từ từ đẩy vào bên trong máy in cho đến khi chạm đến tay cầm màu cam.

AR قم بمحاذاة ITB مع الموجهات الموجودة داخل الطابعة، ثم ادفعه بعناية داخل الطابعة حتى يُوقفه المقبض البرتقاليان.

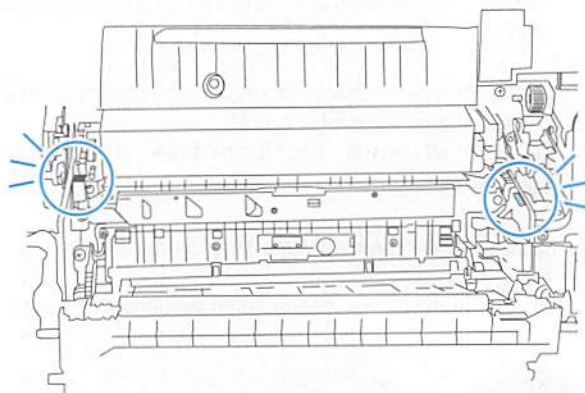
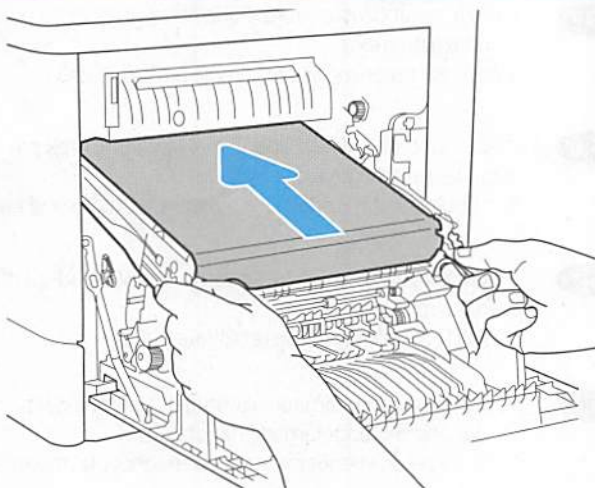
9



- EN** Remove the orange handle. Repeat this step for the remaining orange handle.
TIP: HP recommends recycling the plastic handles.
- FR** Retirez la poignée orange. Répétez cette étape pour l'autre poignée orange.
CONSEIL : HP recommande le recyclage des poignées en plastique.
- DE** Entfernen Sie den orangefarbenen Griff. Wiederholen Sie diesen Schritt für den verbleibenden orangefarbenen Griff.
TIPP: HP empfiehlt ein Recycling der Kunststoffgriffe.
- IT** Rimuovere la maniglia arancione. Ripetere questa procedura per la maniglia arancione restante.
SUGGERIMENTO: HP consiglia di riciclare le maniglie di plastica.
- ES** Retire el asa naranja. Repita este paso para la otra asa naranja.
SUGERENCIA: HP recomienda reciclar las asas de plástico.

- BG** Отстранете оранжевата дръжка. Повторете тази стъпка за другата оранжева дръжка.
СЪБЕТ: HP препоръчва да рециклирате пластмасовите дръжки.
- CA** Extragueu la nansa taronja. Torneu a fer aquest pas amb l'altra nansa taronja.
CONSELL: HP us recomana que recicleu les nanses de plàstic.
- ZHCN** 卸下橙色手柄。对其余橙色手柄重复此步骤。
提示: HP 建议回收塑料手柄。
- HR** Uklonite narančastu ručku. Ponovite ovaj korak s drugom narančastom ručicom.
SAVJET: HP preporučuje da se plastične ručke recikliraju.
- CS** Odstraňte oranžovou rukojeť. Tento krok opakujte i u zbývající oranžové rukojeti.
TIP: Společnost HP doporučuje plastové rukojeti recyklovat.
- DA** Fjern det orange håndtag. Gentag dette trin for det andet orange håndtag.
TIP: HP anbefaler at genbruge plastikhåndtagene.
- NL** Verwijder de oranje hendel. Herhaal deze stap voor de andere oranje hendel.
TIP: HP beveelt het hergebruik van de plastic hendels aan.
- ET** Eemaldage oranž käepide. Korrake seda sammu teise oranži käepidemega.
NÕUANNE. HP soovitab oranžid käepidemed ringlusse võtta.
- FI** Poista oranssi kahva. Tee tämä vaihe myös toiselle oranssille kahvalle.
VINKKI: HP suosittelee muovikahvojen kierrättämistä.

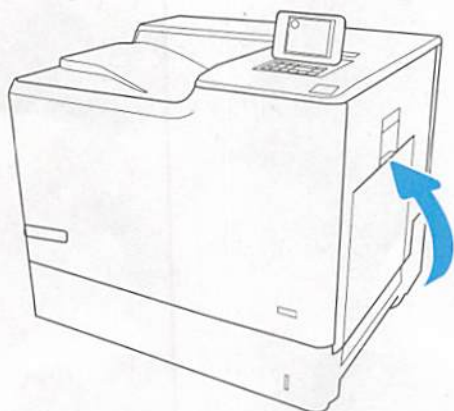
- EL** Αφαιρέστε την πορτοκαλί λαβή. Επαναλάβετε αυτό το βήμα για τις υπόλοιπες πορτοκαλί λαβές.
ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Η HP συνιστά την ανακύκλωση των πλαστικών λαβών.
- HU** Távolítsa el a narancssárga fogantyút. Ismételje meg ezt a lépést a másik narancssárga fogantyúnál.
TIPP: A HP azt javasolja, hogy hasznosítsa újra a műanyag fogantyúkat.
- ID** Lepas pegangan oranye. Ulangi langkah ini pada pegangan oranye lainnya.
TIPS: HP menyarankan pendaurulangan pegangan plastik.
- JA** オレンジ色のハンドルを取り外します。残りのオレンジ色のハンドルについてもこの手順を繰り返します。
ヒント: HP では、プラスチック製ハンドルのリサイクルを推奨しています。
- KK** Сарғылт тұтқаны шығарып алыңыз. Қалған сарғылт тұтқа үшін осы қадамды қайталаңыз.
KEҢЕС: HP пластик тұтқаларды кәдеге жаратуды ұсынады.
- KO** 주황색 손잡이를 분리합니다. 나머지 주황색 손잡이에 대해 이 단계를 반복합니다.
팁: HP는 플라스틱 손잡이를 재활용할 것을 권장합니다.
- LV** Noņemiet oranžo rokturi. Atkārtojiet šo darbību, lai noņemtu otru oranžo rokturi.
PADOMS. Uzņēmums HP iesaka nodot plastmasas rokturus atkārtotai pārstrādei.
- LT** Išimkite oranžinę rankenėlę. Atlikite tą patį veiksmą su kita oranžine rankenėle.
PATARIMAS. HP rekomenduoja perdirbti plastikines rankenėles.
- NO** Fjern det oransje håndtaket. Gjenta dette trinnet for det gjenværende oransje håndtaket.
TIPS: HP anbefaler at du resirkulerer plasthåndtakene.
- PL** Zdejmij pomarańczowy uchwyt. Powtórz tę czynność dla drugiego pomarańczowego uchwytu.
WSKAZÓWK: Firma HP zaleca recykling plastikowych uchwytów.
- PT** Remova a alça laranja. Repita esta etapa pela alça laranja restante.
DICA: A HP recomenda a reciclagem das alças de plástico.
- RO** Scoateți mânerul portocaliu. Repetați acest pas pentru mânerul portocaliu rămas.
SFAT: HP vă recomandă să reciclați mânerule din plastic.
- RU** Снимите оранжевую ручку. Сделайте то же самое со второй оранжевой ручкой.
СОБЕТ. Компания HP рекомендует утилизировать пластиковые ручки.
- SR** Izvadite narandžastu ručku. Ponovite ovaj korak za preostalu narandžastu ručku.
SAVET: HP preporučuje recikliranje plastičnih ručki.
- SK** Odstráňte oranžové držadlo. Zopakujte tento krok pre zostávajúce oranžové držadlo.
TIP: Spoločnosť HP odporúča plastové držadlá recyklovať.
- SL** Odstranite oranžno ročico. Ta korak ponovite tudi za drugo oranžno ročico.
NASVET: HP priporoča, da reciklirate plastični ročici.
- SV** Ta bort det orangefärgade handtaget. Upprepa det här steget för det andra orangefärgade handtaget.
TIPS: HP rekommenderar att du återvinner plasthandtagen.
- TH** ถอดตัวจับสีส้มข้างหนึ่งออกก่อน แล้วจึงถอดตัวจับสีส้มอีกข้าง
คำแนะนำ: HP ขอแนะนำให้คุณรีไซเคิลตัวจับพลาสติกนี้
- ZHTW** 取下橘色把手。對其餘的橘色把手重複此步驟。
提示: HP 建議您回收塑膠把手。
- TR** Turuncu kolu çıkarın. Diğer turuncu kol için bu adımı tekrar edin.
İPUCU: HP, plastik kolların geri dönüştürülmesini önermektedir.
- UK** Вийміть помаранчеву ручку. Те саме зробіть з іншою ручкою.
ПОРАДА. Компанія HP рекомендує утилізувати пластикові ручки.
- VI** Tháo tay cầm màu cam. Lặp lại bước này cho tay cầm màu cam còn lại.
MẸO: HP để xuất tái chế các tay cầm nhựa.
- AR** أزل المقبض البرتقالي. كرر هذه الخطوة للمقبض البرتقالي المتبقي.
تلميح: توصي شركة HP بإعادة تدوير المقابض البلاستيكية.



- EN** Using the blue handles, continue to carefully push the ITB into the printer until you hear a click, confirming it is fully installed.
- FR** À l'aide des poignées bleues, continuez à pousser avec précaution la courroie de transfert intermédiaire dans l'imprimante jusqu'à ce qu'un clic retentisse, confirmant ainsi son installation.
- DE** Halten Sie das ITB an den blauen Griffen fest und drücken Sie es vorsichtig in den Drucker hinein. Sobald ein Klicken zu hören ist, ist das ITB vollständig eingerastet.
- IT** Continuare a spingere con cautela la cinghia di trasferimento intermedia (ITB) nella stampante utilizzando le maniglie blu finché non è completamente installata.
- ES** Utilizando las asas azules, continúe empujando la ITB con cuidado hasta que oiga un clic, confirmando que está totalmente instalada.
- BG** Като използвате сините дръжки, продължете внимателно да натискате МПР в принтера, докато чуете щракане – потвърждение, че е изцяло монтиран.
- CA** Amb les nanses blaves, procediu a empènyer la cinta de transferència intermèdia a dins de la impressora fins que escolteu un clic, que confirmarà que està completament instal·lada.
- ZHCN** 使用蓝色手柄持续小心地将 ITB 推入打印机，直至听到咔嚓一声，确认它安装到位。
- HR** S pomoću plavih ručki nastavite oprezno gurati ITB u pisač dok ne čujete klik koji označava da je ITB umetnut do kraja.
- CS** Pomocí modrých rukojetí opatrně tlačte přenosový pás do tiskárny, dokud neuslyšíte zaklapnutí, což značí, že je jednotka správně nainstalovaná.
- DA** Tag i de blå håndtag og skub roligt og kontinuerligt ITB-enheden ind i printeren, til du hører et klik, som bekræfter, at den er rigtigt installeret.
- NL** Duw de ITB vervolgens voorzichtig met behulp van de blauwe hendels in de printer. Wanneer u een klik hoort is de ITB juist geïnstalleerd.
- ET** Lükake siniseid käepidemeid kasutades ITB-d ettevaatlikult printerisse, kuni kuulete klõpsu, mis kinnitab selle täielikku paigaldamist.
- FI** Työnnä siirtovyötä sinisistä kahvoista varovasti tulostimeen, kunnes kuulet napsahduksen, jolloin se on asennettu paikalleen.
- EL** Χρησιμοποιώντας τις μπλε λαβές, συνεχίστε να ωθείτε προσεκτικά τον ενδιάμεσο ιμάντα μεταφοράς προς το εσωτερικό του εκτυπωτή έως ότου ακούσετε ένα κλικ που να επιβεβαιώνει ότι εγκαταστάθηκε πλήρως.
- HU** A kék fogantyúknál fogva óvatosan nyomja a közbelső továbbítószalagot a nyomtatóba, amíg kattanást nem hall. Ez jelzi, hogy az alkatrész pontosan a helyére került.
- ID** Gunakan pegangan biru, lanjutkan dengan menekan ITB ke printer secara hati-hati hingga terdengar bunyi klik, yang mengkonfirmasi ITB telah terpasang.
- JA** 青いハンドルを使って中間転写ベルトをカチッと音がするまでゆっくりと押し、中間転写ベルトが完全に取り付けられていることを確認します。
- KK** Көк тұтқаларды пайдаланып, ITB белбеуін толық бекітілгенін білдіретін сырт еткен дыбыс естігенше принтердің ішіне жайлап итеріңіз.
- KO** 파란색 손잡이를 사용하여 ITB가 완전히 설치될 때까지 프린터 안쪽으로 천천히 밀어 넣습니다.
- LV** Izmantojot zilos rokturus, ITB ir piesardzīgi jāvirza printerī, līdz dzirdēsiet klikšķi, kas liecina, ka uzstādīšana ir pabeigta.
- LT** Naudodami mėlynas rankenėles toliau atsargiai stumkite tarpinę perkėlimo juostą į spausdintuvą, kol išgirsite spragtelėjimą, patvirtinantį, kad ji įstatyta iki galo.
- NO** Ved hjelp av de blå håndtakene skyver du det mellomliggende overføringsbeltet forsiktig inn i skriveren til du hører et klikk, og kontrollerer at det sitter slik det skal.
- PL** Za pomocą niebieskich uchwytów delikatnie wsuwasz pasek ITB do drukarki, aż usłyszysz kliknięcie świadczące o całkowitym zainstalowaniu paska.

- PT** Usando as alças azuis, continue empurrando a ITB cuidadosamente para dentro da impressora até ouvir um clique, confirmando que ela está totalmente instalada.
- RO** Utilizând mânerile albastre, continuați să împingeți cu grijă cureaua intermediară de transfer în imprimantă, până când auziți un clic, care confirmă faptul că aceasta este instalată complet.
- RU** С помощью синих ручек аккуратно вставьте промежуточный ремень переноса в принтер с щелчком до упора.
- SR** Uhvatite plave ručke i nastavite da pažljivo gurate ITB u štampač sve dok ne čujete zvuk „klik“, što znači da je ITB pravilno montiran.
- SK** Pomocou modrých držadiel ďalej opatrne zatlačajte pás ITB do tlačiarnie, kým nezačujete kliknutie potvrdzujúce úplné zasunutie.
- SL** Primate modri ročici in vmesni trak za prenos previdno potisnite naprej v tiskalnik, dokler ne slišite klika, ki označuje, da je trak v celoti nameščen.
- SV** Använd de blå handtagen och tryck försiktigt in ITB-enheten i skrivaren tills du hör ett klick och kontrollera att den är helt installerad.

11

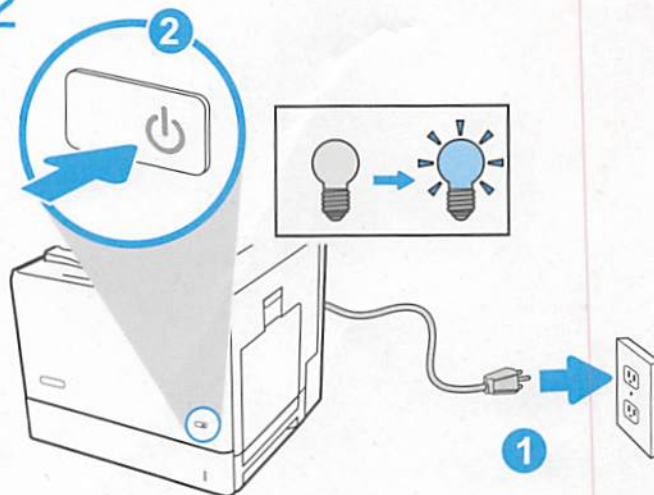


- TH** จับตัวจับสีฟ้าแล้วค่อยๆ ดัน ITB เข้าไปในเครื่องพิมพ์ต่อจนกระทั่งได้ยินเสียงดังกริก ซึ่งเป็นการยืนยันว่า ITB ติดตั้งเรียบร้อยแล้ว
- ZHTW** 使用藍色把手繼續小心地將 ITB 推入印表機，直到您聽到喀嗒聲，確認其已完全裝妥。
- TR** Mavi kolları kullanarak, tamamen takıldığını belirten çit sesini duyana kadar ITB'yi dikkatlice yazıcının içine doğru ittirin.
- UK** За допомогою двох синіх ручок продовжте натискати на проміжну стрічку перенесення принтера до того, як почуєте клацання. Це означає, що її встановлено у принтер.
- VI** Sử dụng các tay cầm màu xanh lam, tiếp tục đẩy cẩn thận ITB vào máy in cho tới khi bạn nghe thấy tiếng tách, âm thanh cho biết ITB đã được lắp hoàn toàn.

ومن خلال استخدام المقابض الزرقاء، استمر في دفع ITB بعناية في الطابعة حتى تسمع صوت طقطقة، بما يؤكد أنه تم تثبيته بشكل كامل.

AR

12



© Copyright 2017 HP Development Company, L.P.
www.hp.com



Printed on recycled paper



Imprimé sur du papier recyclé



使用再生紙印制

Printed in Japan
Imprimé au Japon
Impreso en Japón
Impresso no Japão

日本印刷

